

P O P E J O H N P A U L I I  
**POLISH CENTER**

copyrights by the polish center 2008

Roman Catholic Church, Diocese of Orange

JANUARY 6, 2008, FEAST OF THE EPIPHANY ~  
6 STYCZEŃ 2008, UROCZYSTOŚĆ OBJAWIENIA PAŃSKIEGO  
CENTRUM POLONIJNE IM. JANA PAWŁA II

**MASS SCHEDULE:**

***Saturday Vigil Mass:***

4:00pm in English

***Sunday Masses:***

7:00am Tridentine Mass

9:00am in English

10:30am in Polish

***Weekday Masses:***

Tue-Fri 8:30am English

***First Friday Masses and Adoration:***

8:30am in English

7:30pm in Polish

**PORZĄDEK MSZY ŚW.:**

***Msza Sobotnia***

4:00pm w j. angielskim

***Msze niedzielne***

7:00am Msza Trydencka

9:00am w j. angielskim

10:30am w j. polskim

***Msze poranne w tygodniu***

od wtorku do piątku 8:30am

***Pierwszy Piątek Miesiąca i Adoracja***

8:30am w j. angielskim

7:30pm w j. polskim



Confessions 30  
min before each  
Mass

\*

Marriages, bap-  
tisms by appoint-  
ment



**Director**

Rev. George P. Blais

**Assisting**

Rev. Henry Noga SVD

**Pastoral Assistant**

Slavomir Zatoka

office: tel/fax: 714-996-8161

Fr. George tel. 714-996-8130

e-mail: [office@polishcenter.org](mailto:office@polishcenter.org)

website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)

3999 Rose Dr, Yorba Linda,

CA 92886

**MESSAGE FROM THE DIRECTOR  
JANUARY 5 AND 6  
FEAST OF THE EPIPHANY**

Today we celebrate the Solemn Feast of the Epiphany, when the Church remembers the journey of the Three Magi who sought the baby Jesus to pay Him homage and bring Him gifts of gold, frankincense and myrrh. Like them, we are called to seek the Lord Jesus and bring Him the gifts which we have; not gifts of gold, frankincense, and myrrh, but the gift of ourselves. We have been given great gifts by God and we are called to return these gifts to Him. The greatest gift that we have received is the gift of our salvation that comes to us in His Son Jesus.

The gifts of gold, which symbolizes the royalty of Jesus, frankincense, which symbolizes incense used in worship to reveal that Jesus would be a Priest who calls people to worship, and myrrh, which is used as a burial embalming fluid to symbolize that Jesus would give His life for all men. The gifts that we have been given to share with others are faith, hope, and love; and the greatest of these gifts is love.

On this Feast day, we also remember the day that God revealed the gift of His salvation to the world by the presence of a star in the sky. This Feast day marks the manifestation or revelation by God of the gift of His Son to the world. Jesus did not come just for a single group of people, He came to save all people of all time.

May God Bless you and Mary Keep you.

*Fr. George P. Blais*

Fr. George P. Blais  
Director

**TODAY'S READINGS**

**First Reading** — Rise up in splendor, Jerusalem! The LORD shines upon you and the glory of the Lord appears over you (Isaiah 60:1-6).

**Psalm** — Lord, every nation on earth will adore you (Psalm 72).

**Second Reading** — The mystery has been made known that the Gentiles are coheirs, copartners in the promise in Christ Jesus through the gospel (Ephesians 3:2-3a, 5-6).

**Gospel** — Magi from the east arrived, saying, "Where is the newborn king of the Jews?" (Matthew 2:1-12).

**SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES**

Sunday: The Epiphany of the Lord;  
National Migration Week  
Monday: St. Raymond of Peñafort;  
Orthodox Christmas  
Wednesday: Muslim New Year 1429

**SŁOWO NA NIEDZIELĘ  
6 STYCZEN 2008**

**UROCZYSTOSC OBJAWIENIA PAŃSKIEGO**

Dzisiejsze święto, Uroczystość Objawienia Pańskiego, jest wspomnieniem podróży Trzech Mędrców w poszukiwaniu dzieciątka Jezus by oddać mu pokłon i przynieść Jemu dary w postaci złota, mirry i kadzidła. Tak jak owi mędrcy jesteśmy wzywani do szukania Jezusa by złożyć Jemu nie dary w postaci złota, mirry i kadzidła, ale by ofiarować coś od siebie. Otrzymaliśmy od Boga wiele darów, a Jezus, Syn Boży i nasz Zbawiciel jest największym z nich. Pamiętajmy o tym okazując Bogu naszą wdzięczność.

Złoto symbolizuje królestwo Chrystusa, kadzidło wskazuje na Jezusa jako przyszłego kapłana nawołującego ludzi do podążania za Nim, a mirra, używana przy balsamowaniu ciał zmarłych, symbolizuje oddanie życia Chrystusa za odkupienie grzechów wszystkich ludzi. Dary które otrzymaliśmy od Boga, i którymi powinniśmy dzielić z innymi to wiara, nadzieja i miłość – największy z darów.

Dzisiejsze święto zaznacza również pierwszy wyraźny znak dany od Boga – zwiastun zbawienia w postaci gwiazdy na niebie. Bóg zapowiada ludzkości, że zamierza ją zbawić poprzez ofiarowanie jej swego Syna. Pamiętajmy również, że Jezus przyszedł na świat by zbawić nasz wszystkich a nie tylko wybranych.

Niech Wam Bóg błogosławi i Maryja Panna ma w opiece.

*Fr. George P. Blais*

ks. George P. Blais  
Dyrektor



© J. S. Paluch Co., Inc.

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday: 1 Jn 3:22 — 4:6; Mt 4:12-17, 23-25  
Tuesday: 1 Jn 4:7-10; Mk 6:34-44  
Wednesday: 1 Jn 4:11-18; Mk 6:45-52  
Thursday: 1 Jn 4:19 — 5:4; Lk 4:14-22a  
Friday: 1 Jn 5:5-13; Lk 5:12-16  
Saturday: 1 Jn 5:14-21; Jn 3:22-30  
Sunday: Is 42:1-4, 6-7; Ps 29; Acts 10:34-38;  
Mt 3:13-17

## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, Święto Objawienia Pańskiego

Czytania: Iz. 60:1-6; Ef. 3:2-3a, 5-6; Mt.2:1-12

***Ujrzeliśmy bowiem Jego gwiazdę na wschodzie i przybyliśmy oddać Mu pokłon...***

Nie wiemy dokładnie, co to była za gwiazda, którą ujrżeli i szli za nią. Aczkolwiek kojarzy się ona z jednym z prorocत्व mesjańskich. Czytamy w Księdze Liczb, że pogański prorok Balaam wygłosił następujące prorocत्व: *Widzę Go, lecz jeszcze nie teraz. Dostrzegam Go, ale nie z bliska. Wschodzi gwiazda Jakuba, a z Izraela podnosi się berło.* Warto dodać, że również sam Pan Jezus nazywa siebie Gwiazdą. Pod koniec Apokalipsy tak oto się przedstawia: *Jam jest odrośl i potomstwo Dawida, Gwiazda świecąca poranna.*

Dopiero kiedy sobie uświadomimy, że Gwiazda betlejemka to symbol samego Chrystusa, stają się zrozumiałe wypowiedzi niektórych Ojców Kościoła, że gwiazda ta świeciła dziesięć tysięcy razy jaśniej niż słońce.

Mędrcy lub Magowie ze Wschodu byli pierwszymi przedstawicielami narodów pogańskich, którzy rozpoznali w Jezusie Zbawiciela i oddali mu hołd. Nie wiemy dokładnie ilu było tych mędrców. Tradycja łacińska mówi o trzech i nadała im imiona: Kacper, Melchior i Baltazar. Inne tradycje mówią nawet o dwunastu.

Dlaczego tych mędrców nazywamy królami i dlaczego mówimy, że było ich trzech? Otóż liczba trzy wyraża uniwersalizm zbawienia, jaki przynosi nam Chrystus. Wyobrażano sobie, że byli to przedstawiciele rasy białej, czarnej i żółtej, a także, iż jeden z nich był młody, drugi w średnim wieku, trzeci starym - słowem, że byli to przedstawiciele całej ludzkości. Magia jest mądrością ludzką najbardziej odległą od Boga. Ale Chrystus Pan przyszedł zbawić wszystkich, nawet tych, którzy są najbardziej oddaleni od Boga. To duchowe nawrócenie mędrców vel magów Ewangelista zaznacza uwagą, że inną już drogą - nie tą, którą przyszedł - wrócili do ojczyzny.

Dlaczego jednak nazywamy ich królami? Otóż królewskie dary, jakie złożyli oni Dzieciątku Jezus, skojarzono sobie z prorocत्वem mesjańskim: *Królowie Tarszisz i wysp przyniosą dary, królowie Szeby i Saby złożą daninę - i oddadzą mu pokłon wszyscy królowie, wszystkie narody będą mu służyły (Ps 72).* Zatem nie jest to skojarzenie czysto dowolne. Jeśli dobrze wczytać się w dzisiejszą Ewangelię, jasno widać, że opowiada ona o tym, że Chrystus Pan przyszedł zbawić wszystkie narody i wszystkich ludzi, że przed Jego zbawczą mocą pochyla się nawet ci, którzy stali się sługami różnych ciemności, i ci, którzy sprawują władzę tego świata.

## MODLITWA JAKO AKT PRZYJAŹNI

W tradycji dominikańskiej modlitwa traktowana jest jako akt przyjaźni. Rozmawiamy z Bogiem, tak jakbyśmy rozmawiali z przyjacielem. Podobnie jak nie istnieją techniki przyjaźni, nie istnieją też tak naprawdę techniki modlitwy. Muszę przyznać, że nie jestem dobry w modlitwie, gdyż łatwo się rozpraszam. Często wchodzę do kaplicy po prostu po to, żeby tam usiąść i spędzić trochę czasu z Bogiem w ciszy. Jednak wielokrotnie zarówno moja głowa, jak i moje serce okazują się zbyt zajęte; jestem przesadnie skoncentrowany na sobie, za bardzo pochłonięty swoimi problemami, listami, które czekają na mnie na biurku. Kiedy pewnego dnia Noel

Coward spotkał na przyjęciu jednego ze swoich przyjaciół, powiedział mu: "Ponieważ nie mamy czasu, żeby porozmawiać o nas obu, pogadajmy o mnie". Często tak właśnie wygląda nasza modlitwa. Adresujemy do Boga całe mnóstwo szlachetnych słów, podczas gdy tak naprawdę myślimy o sobie samych i o tym, co będzie dziś na obiad. Ale jeśli da się sobie wystarczająco dużo czasu, moment ciszy nadejdzie wtedy, gdy jest się po prostu sam na sam z Bogiem. Modlitwa nie jest równoznaczna z myśleniem o Bogu. Jak powiedział kiedyś mój przyjaciel z nowicjatu, Simon Tugwell, kiedy jesteśmy wśród przyjaciół, nie myślimy o nich - po prostu z nimi jesteśmy. Modlitwa to postawienie siebie w obecności Boga.

Niekiedy wybieram sobie cytat z Pisma Świętego.

Czytam go, medytuję nad nim, pozwalam mu siebie przeniknąć. Powtarzam to aż do momentu, kiedy pokona on barierę mojego egoizmu i otworzy mnie. Obecnie jest to wers Psalmu, który brzmi: "Spraw, bym rychło doznał Twojej łaski" (Ps 143, 8). Gdybyśmy tylko mogli poznać tę łaskę choćby troszeczkę lepiej, czyż nie odmieniłoby to wszystkiego? Jednocześnie pozwolić tej łasce siebie opanować oznacza akceptację swojej radykalnej przemiany. Oznacza porzucenie mojej zbroi i skruszenie mojej zatwardziałości; oznacza wyruszenie w podróż, która rozbija moje serce z kamienia. To jest dość przerażające i bolesne. Św. Augustyn tak się modlił: "Panie, uczyni mnie czystym, ale jeszcze nie teraz".

Niejednokrotnie przyłapuję się na takiej właśnie modlitwie: "Panie, uczyni mnie świętym, przemień mnie. Ale jeszcze nie teraz, nie przed upływem mojej kadencji generała zakonu, przed rozwiązaniem tego problemu, przed nastaniem wiosny..." Mam nadzieję, że pewnego dnia przestanę mówić: "Jeszcze nie teraz, Panie". Zanim to nastąpi, Bóg czeka cierpliwie - jak przyjaciel.

Źródło: TIMOTHY RADCLIFFE OP, Miesięcznik ZNAK

## ILLNESS

They are as sick,  
that surfeit with too much,  
as they that starve with nothing.

—William Shakespeare, Merchant of Venice

### O UNIKANIU POUFAŁOŚCI

1. Nie przed każdym otwieraj serce, jedynie mądrymu i pobożnemu możesz się zwierzyć. Unikaj zbyt młodych i obcych. Nie schlebaj bogatym i nie narzucaj się możliwym.

Trzymaj się pokornych, prostych, pobożnych i życzliwych, a mów z nimi o rzeczach ważnych. Nie spoufalaj się z jedną kobietą, ale wszystkie dobre niewiasty polecaj Bogu. Pragnij być bliskim tylko Bogu i Jego aniołom, a nie szukaj znajomości z ludźmi.

2. Trzeba mieć miłość ku wszystkim, ale poufałość wcale nie jest potrzebna. Zdarza się czasem, że o kimś nie znanym krąży najlepsza opinia, ale skoro się pojawi, sam jego widok odstręcza. Nieraz wydaje nam się, że staniemy się ludziom miłsi w bliskiej zażyłości, a tymczasem jeszcze bardziej odwracają się od nas, gdy poznają z bliska nasze wady.

Tomasz a Kempis – O naśladowaniu Chrystusa

### OSTATNIA SZANSA na zdjęcie w jubileuszowej książce Ośrodka na 25 lecie

W niedzielę 27 stycznia będzie ostatnia już okazja do zrobienia zdjęcia do naszej jubileuszowej książki Ośrodka. Zapisy w biurze pod numerem 714-996-8161. 27 styczeń to również ostatni dzień na wysłanie swoich własnych zdjęć bezpośrednio do Life Touch.

### OUR 25<sup>TH</sup> ANNIVERSARY PICTURE DIRECTORY — LAST CALL!!!

We are having one, final photo session day for our picture directory. It will be **Sunday January 27**. Please call the office 714-996-8161 to schedule. There will be no more sessions after this one. January 27 is also a deadline for those who wish to submit their own picture to Life Touch.

### THE WISE MEN COME TO BETHLEHEM

Today the Wise Men see the little child  
and Mary his mother.

With them, Lord,  
we wish to discover you in the midst  
of our brothers and sisters.

Glory and praise to you, Lord Jesus Christ!  
Today they prostrate themselves before you  
and adore you.

With them, Lord,  
we wish to adore your holy will for us.  
Glory and praise to you, Lord Jesus Christ!

—From *Come, Lord Jesus* by Lucien Deiss, CSSp, copyright © 1976, 1981, Lucien Deiss.

Published by WLP, Inc. p.139

### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128; Mike and Lila Ciecek—(Polish) (714) 544-2458.

### TREASURES FROM OUR TRADITION

The date we know as January 6 was established as the solstice in Egypt in 1996 BC, but the Egyptian calendar lost a full day every 128 years. Twenty centuries later the actual solstice had migrated to December 25. People still kept January 6 for the solstice celebration, but December 25, matching nicely with the Roman pagan feast of the Unconquered Sun, launched an extended solstice holiday. By the time of the early church, the whole period of twelve days was celebrated just about everywhere.

Christians began to celebrate Christ as the true light of the world in four themes: the Nativity, the manifestation to the Gentiles, the baptism of the Lord, and the wedding feast at Cana. That was entirely too much for one day to handle. A twelve-day season was ready to be adapted, so Christians borrowed from the pagan calendar for their own season of light. Thus early Christian celebrations of the Christmas season extended from one date for the solstice, December 25, to the older date, January 6. The darkest time in the Northern Hemisphere could now be filled with the Christian observance of the arrival of the Light of the World.

—Rev. James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.



### THE STAR OF BETHLEHEM

The unfolding of the story of the Incarnation continues today as the Church celebrates the Epiphany. The tale of the magi from the East is one of the most fascinating in all of scripture. It has much to teach us about what we can come to expect, even in circumstances and places that may seem insignificant or small. Bethlehem was a tiny town, what we might refer to today as a town without even one stop light. Yet it is over this seemingly insignificant place that the guiding star stops in its own search for the place where the Savior would be born. Too often we fail to recognize the fact that the star of Bethlehem comes to rest in our everyday lives, where we can experience God's presence, manifested in ever new ways. Epiphany calls us to shake off our stupor and recognize the One who comes to save us.

© Copyright, J. S. Paluch Co.

## THE EPIPHANY OF THE LORD JANUARY 6, 2008



They opened their treasures  
and offered him gifts  
of gold, frankincense, and myrrh.

— Matthew 2:11b

### SPECIAL DATE FOR LADIES GUILD MEETING

The next meeting date for the Ladies Guild will be Tuesday, January 15, 2008 in the Center small hall. *At this meeting, we will have the Installation of New Officers for the 2008 year at 7:00 p.m.* Also, please come and help us plan for the Paczki Dance. Please remember to bring your \$5 yearly dues if you have not already done so. We are also collecting items for the raffle baskets. Please bring your items to this meeting. We will be serving a light dinner at this special meeting. Thank you! Dziekuje!

### PRE-LENTEN PACZKI DANCE



The Ladies Guild is sponsoring the traditional Pre-Lenten Paczki Dance on Sunday, February 3, at the Center. This is a family event from 1:00 p.m.-5:00 p.m., soon after the 10:30 a.m. Mass. Music will be by Roger and the Villagers. There will be plenty of dancing, and food will be available to purchase as well as Paczki to eat that afternoon and/or to take home. We will have door prizes and a wonderful opportunity for all our Center's members to socialize and 'dance the afternoon away.' Admission at the door is \$7.00 for adults, and free for children 12 and under are free. Thank you and Dziekuje!

## Pray for

Johnny Alfonso, Lucy Alfonso, Henryk Antonienko, Leon Blais, Aubrey Bucholtz, Teresa Bugak, Patti Cappa, Joe & Julia Carlson, Michael Ciecok, Robert Copeland,

Beth Cusick, Dirk Davis, Jenifer Dewsnap, Larry & Pat DiPinto, Michael Dutkowski, Jeff & Becki Friends, Art Grabowski, Jake Greidanus, Manny Herrera, Alice Herzog, Lynne Hughes, Regina Kobzi, Stella Kompinski, Nancy Krawczak, Loly Loveless, Mary Martinez, Patricia Matkowski, Brian McDuffi, Everett McMinn, Wladyslaw Michalski, Roman Moran, Gail Morganti, Julian Mossakowski, Gloria Norton, Ryszard Nowak, Witold Plonski, Grace O'Regan, Wladyslaw Rejkowicz, Barbara Reott, Ann Rex, John Richardson, Shirley Richardson, Thomas Riley, Diane Rowland, Kazimiera (Kay) Sowizral, Nancy Stahovich, Frank Stanek, Stan Stingyn, Malgorzata Sulik, Elena Szymanski, Harold Vahle, Cecilia Zatoka.

## CENTER CALENDAR BINGO THURSDAY EVENINGS DOORS OPEN AT 5:30 P.M.

Next Ladies Guild Meeting at 7:00 p.m. on Jan. 15<sup>th</sup>.

## Mass/Schedule

~~FIRST SATURDAY OF THE MONTH~~

01/05 8:30am + Wanda Kaminski from the Center Community  
4:00pm + Wanda Kaminski from the Center Community

~~EPIPHANY OF THE LORD~~

Sun 01/06 9:00am + Wanda Kaminski from the Center Community  
10:30am + Wanda Kaminski od Zgromadzenia Ośrodka  
Polonijnego  
+ Jan Koziel od rodziny

Tue 01/08 8:30am

Wed 01/09 8:30am

Thu 01/10 8:30am

Fri 01/11 8:30am

### ALTAR SERVERS RECOGNITION MASS

On Saturday January 12, 2008 the Diocese of Orange and Bishop Brown will honor the Altar Servers who serve our Centers and parishes in the Diocese. A Mass will be held at St. Colomban Church at 10:00am. Following the Mass, there will be a reception in the parish hall for the Altar Servers and families. At that time Bishop Brown will be happy to meet with the Altar Servers and pose with them for pictures. The church is located on Stanford Ave between Euclid and Brookhurst St. in Garden Grove. All current Altar Servers at our Center are encouraged to attend. If you need additional information please contact Rick Kobzi at 714 998-8222.

## Weekly Collections

### THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
12/22/07 4:00 p.m.	\$1,890	\$211
12/23/07 7:00 a.m.	\$ 575	
12/23/07 9:00 a.m.	\$ 840	\$118
12/23/07 10:30 a.m.	\$ 993	\$206

Christmas Mailers: \$1603; Mass Intentions: \$45; Oplatki: \$158; Calendars: \$113; Funeral: \$300; Rent: \$55; Entertainment Books Fundraiser: \$635

12/24/07 4:00 p.m.	\$3,702	\$429
12/24/07 10:00 p.m.	\$ 953	\$110
12/24/07 Midnight.	\$2,433	\$391
12/25/07 7:00 a.m.	\$ 383	
12/25/07 9:00 a.m.	\$1,479	\$141
12/25/07 10:30 a.m.	\$1,905	\$284

Mass Stipends: \$15; Rents: \$100; Oplatki \$43; School for the Blind: \$100; Entertainment Books: \$105

We need to average \$4,460 in our first collections in order to reach our budget goals for the 2007/2008 fiscal year.